A quem Néfi citou em 1 Néfi 22?

"E então aconteceu que […] eu, Néfi, [li] estas coisas que estavam gravadas nas placas de latão."

1 Néfi 22:1

O conhecimento

Néfi conclui seu primeiro livro com um discurso sobre a dispersão e a coligação da casa de Israel. Para reforçar seus argumentos teológicos, Néfi cita "livremente os profetas que ele acabou de citar" literalmente nos capítulos anteriores de 1 Néfi, especialmente a Isaías e Zenos. Contudo, em vez das citações extensas que apareceriam posteriormente em 2 Néfi, 1 Néfi 22 ele emprega citações sofisticadas e alusões a esses dois profetas.

Grant Hardy identificou uma série de versículos neste capítulo que citam ou fazem referência a Isaías e Zenos. Portanto, o versículo 4 diz: "E eis que existem muitos que já são desconhecidos daqueles que estão em Jerusalém. Sim, a maior parte de todas as tribos foi levada embora; e estão dispersas aqui e ali, pelas ilhas do mar; e nenhum de nós sabe onde estão, salvo que foram levadas". Em inglês, pode-se notar que as partes em itálico neste versículo vêm de Isaías 49:21 (citado em 1 Néfi 21) e Zenos (citado em 1 Néfi 19:10,

12, 16). Em inglês, as palavras “aqui e ali” (ou “to and fro”) aparecem em Isaías 49:21 e 1 Néfi 21.

Outro exemplo disso vem mais adianta, nos versículos 9–12, onde Néfi tece habilmente as citações de Gênesis 22:18 e Isaías 52:10 (cf. 1 Néfi 19:17), 29:18 e 49:26 (cf. 1 Néfi 21:26) no meio de sua própria reflexão doutrinária sobre o relacionamento entre os gentios e a casa de Israel:

E será também de valor para os gentios; e não somente para os gentios, mas para toda a casa de Israel, porque dará a conhecer os convênios do Pai dos céus com Abraão, quando disse:Em tua semente serão benditas todas as famílias da Terra[Gên 22:18]. E agora, meus irmãos, quero que saibais que todas as famílias da Terra não poderão ser abençoadas, a menos que ele desnude o braço aos olhos das nações [Isaías 52:10]. O Senhor Deus, portanto, desnudará o braço aos olhos de todas as nações [Isaías 52:10], ao fazer chegar seus convênios e seu evangelho aos que são da casa de Israel. Ele, portanto, tornará a tirá-los do cativeiro e serão reunidos nas terras de sua herança; e serão tirados da obscuridade e das trevas [Isaías 29:18] e saberão que o Senhor é seu Salvador e seu Redentor, o Poderoso de Israel [Isaías 49:26].

Curiosamente, Néfi também cita um profeta desconhecido, cujos escritos, diz Néfi, foram encontrados nas placas de latão, no versículo 17: ” [P]orque assim diz o profeta: Eles serão salvos, ainda que seja por fogo”. Hardy identifica cerca de 23 citações de Isaías e outras obras das escrituras em 1 Néfi 22 foram habilmente entrelaçadas no maior tratado de Néfi sobre o assunto da restauração da casa de Israel. Como Hardy explica:

O padrão geral de Néfi para interpretar as escrituras é seguir uma citação direta — muitas vezes longa — com uma discussão que incorpora algumas frases-chave, mas não fornece um comentário abrangente ou detalhado. Em vez disso, as frases se encaixam em uma nova profecia, que recontextualiza e expande o significado da original, sempre relacionada especificamente a seu próprio povo […] Como outros profetas, Néfi pode ter se considerado capaz de fornecer reinterpretações criativas das palavras de Isaías, o que certamente nunca teria passado pela mente do vidente do século VIII a.C., mas eram, no entanto, inspiradas e autoritárias.

O porquê

Longe de copiar servil e preguiçosamente a Bíblia, os autores do Livro de Mórmon, como Néfi, entrelaçaram conscientemente cadeias de frases e passagens bíblicas de uma maneira intrincada, o que ampliou e reconceituou os ensinamentos dos profetas bíblicos. Esse fenômeno textual de recombinar citações, alusões e paráfrases de outros textos para novos fins literários é chamado de intertextualidade. Antigamente, essa era a marca de um bom escriba ou autor, e é encontrada explícita e implicitamente nos próprios livros bíblicos.

Como Néfi foi claramente instruído e certamente treinado em uma escola de escribas, onde tais técnicas foram ensinadas, não devemos nos surpreender ao encontrar tal excelência em seu registro. Os leitores, portanto, podem apreciar melhor a habilidade literária e a graciosidade empregadas no registro do Livro de Mórmon.

Leitura complementar

Ver Brant A. Gardner, “Nephi as Scribe“, Mormon Studies Review 23, no. 1 (2011): pp. 45–55.

Grant Hardy, Understanding the Book of Mormon: A Reader’s Guide (New York: Oxford University Press, 2010).

Grant Hardy, The Book of Mormon: A Reader’s Edition (Urbana: University of Illinois Press, 2003).

© Central do Livro de Mórmon, 2017

Notas de rodapé

1. Grant Hardy, The Book of Mormon: A Reader’s Edition (Urbana: University of Illinois Press, 2003), p. 57.
2. Hardy, The Book of Mormon, pp. 57–60.

3. Grant Hardy, Understanding the Book of Mormon: A Reader's Guide (New York: Oxford University Press, 2010), p. 65.
4. Véase Brant A. Gardner, "Nephi as Scribe", Mormon Studies Review 23, no. 1 (2011): pp. 45–55.